




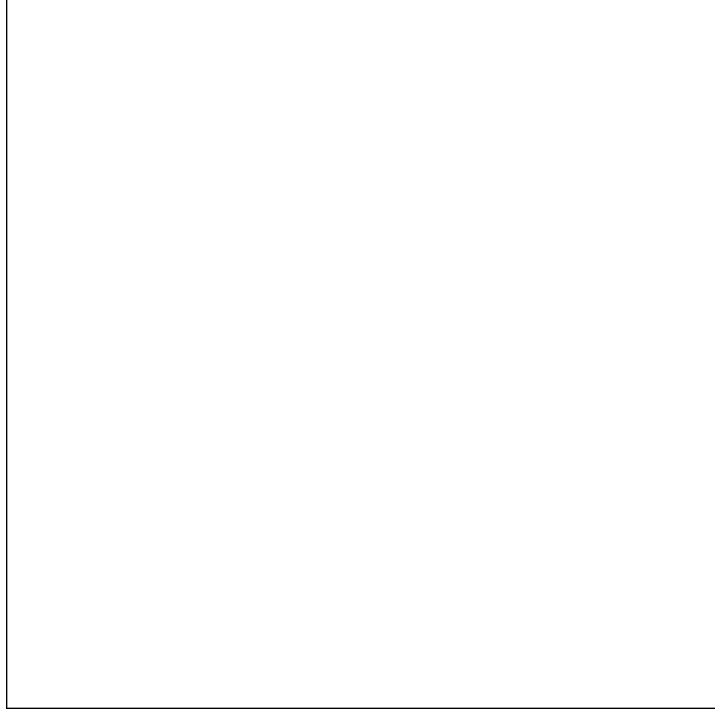




(uten bilder)

Adelheid Marie Bwire  Adelheid Marie Bwire  Melany Pietersen  Karina Vásquez  spansk / nynorsk  nivå 2



Castigo
Straff

Barnebøker for Norge

barneboker.no

Castigo / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





Un día, mamá trajo mucha fruta.

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“¿Cuándo podemos comer fruta?” le
preguntamos. “Esta noche comeremos fruta,”
dice mamá.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Mi hermano Rahim es glotón. Prueba toda la fruta. Come mucha.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



Más tarde, Rahim nos pide disculpas. “No volveré a ser tan glotón,” promete. Y todos aceptamos su promesa.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle saman.



“!Mira lo que hizo Rahim!” grita mi hermano pequeño. “Rahim es travieso y egoísta,” le respondo.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min. “Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mamá sabía que esto pasaría. !La fruta está castigando a Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Fruktta straffar Rahim!



Mamá se enoja con Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Me duele mucho el estómago,” susurra
Rahim.

...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Nosotros también nos enojamos con Rahim.
Pero Rahim no está arrepentido.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei
seg.



Rahim empieza a sentir náuseas.
...

Rahim byrjar å føla seg uvel.



“¿No vas a castigar a Rahim?” pregunta mi hermano pequeño.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahim, pronto te arrepentirás,” le advierte mamá.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar mamma.